

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

CHISTR

Chistr : du cidre

Ce nom commun, tout comme cidre en français, est un emprunt au latin sicera, lui-même dérivé de l'hébreux shekhar

Chistr, sistr, jistr ou sidr, du cidre

Chistroù, des cidres (peu utilisé)

« Ober chistr », faire du cidre (peut entraîner des quiproquos avec le mot aubergiste)

An dorchenn, la motte (mélange de paille, de toile et de pommes moulues)

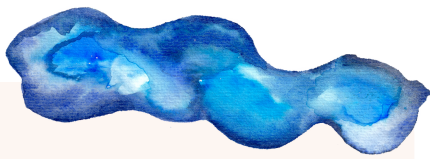
Gwaskell ou presouer, pressoir
Ar waskell, le pressoir

Birviñ, bouillir, fermenter

Peurvirviñ, terminer la fermentation

« Pouez ar chistr », la densité du cidre qu'on pèse avant de le mettre en bouteille (elle doit être d'environ 1015)

« Un ever chistr », un buveur de cidre



« Chistr c'hwerv »,
du cidre amer (qui contient beaucoup de tanin)

« Chistr dous »
ou « Chistr merc'hed »,
du cidre doux

« Chistr kalet »,
du cidre bien fermenté

« Chistr-per », du poiré

« Kaoc'h chistr »,
de la lie (résidus qui restent
au fond du tonneau)

« An tog rous »,
le chapeau brun, le moût

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
Son ar chistr,
Son ar chistr mat,
Sonenn ar chistr
peotramant c'hoazh
Ar wezenn avaloù

COFINANÇÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européen
de développement régional